



Giorgio Griffa

Tredici  
cicli  
di pittura

Thirteen  
cycles  
of painting

Allemandi

## Didascalie delle immagini | Captions to the illustrations

Foto | photo Giulio Caresio,  
courtesy Fondazione Giorgio Griffa:

P. 2  
Giorgio Griffa dipinge  
*La Recherche* nel suo studio,  
novembre 2020 | Giorgio Griffa painting  
*La Recherche* in his studio, November 2020.

P. 6-7  
*Policromo Verticale*, 1968, acrilico su tela /  
acrylic on canvas, 240 x 360 cm /  
94.5 x 141.7 inches. Ciclo / cycle: Segni  
primari / Primary Signs

P. 27  
*Cinque segni*, 1981, acrilico su tela / acrylic  
on canvas, 34 x 27 cm / 13.4 x 10.6  
inches. Ciclo / cycle: Contaminazioni /  
Contaminations

PP. 36-37  
*Lavagna Beuys*, 1982, acrilico su tela /  
acrylic on canvas, 300 x 600 cm /  
118.1 x 236.2 inches. Ciclo / cycle:  
Alter Ego, Contaminazioni / Alter Ego,  
Contaminations

PP. 44-45  
*Quattordici frammenti*, 1980, acrilico su 14  
tele / acrylic on 14 canvases, 250 x 350 cm  
/ 98.4 x 137.8 inches (dimensioni variabili  
in funzione dell'installazione / dimensions  
depending on specific installation). Ciclo /  
cycle: Frammenti / Fragments

PP. 50-51  
*Undermilkwood (Dylan Thomas)*, 2019,  
acrilico su 20 tele / acrylic on 20  
canvases, 200 x 650 cm / 78.7 x 255.9  
inches (dimensioni variabili in funzione  
dell'installazione / dimensions depending  
on specific installation). Ciclo / cycle:  
Trasparenze, Alter Ego / Transparencies,  
Alter Ego

P. 59  
*Narciso*, 1986, acrilico su tela / acrylic  
on canvas, 300 x 190 cm / 118.1 x 74.8  
inches. Ciclo / cycle: Segno e campo,  
Alter Ego / Sign and Field, Alter Ego

P. 67  
*Tre linee con arabesco n. 319 (A zio Henry -  
Matisse)*, 1992, acrilico su tela / acrylic on  
canvas, 176 x 84 cm / 69.3 x 33.1 inches.  
Ciclo / cycle: Tre linee con arabesco,  
Alter Ego / Three Lines with Arabesque,  
Alter Ego

PP. 74-75  
*Trittico con undici segni*, 1999, acrilico su tela  
/ acrylic on canvas, 290 x 520 cm /  
114.2 x 204.7 inches. Ciclo / cycle:  
Numerazioni / Numbering

PP. 84-85  
*Canone aureo 398 (Agnes Martin)*, 2016,  
acrilico su tela / acrylic on canvas,  
150 x 190 cm / 59.1 x 74.8 inches. Ciclo /  
cycle: Canone Aureo, Alter Ego / Golden  
Ratio, Alter Ego

P. 93  
*Tomohspok*, 2019, acrilico su tela / acrylic  
on canvas, 279 x 190 cm / 109.8 x 74.8  
inches. Ciclo / cycle: Sciamano / Shaman

P. 99  
*Grosso piccolo*, 2020, acrilico su tela / acrylic  
on canvas, 280 x 190 cm / 110.2 x 74.8  
inches. Ciclo / cycle: Dilemma

PP. 106-107  
*Oceanieciellamer*, 2022, acrilico su tela /  
acrylic on canvas, 207 x 315 cm /  
81.5 x 124 inches. Ciclo / cycle: Océanie.

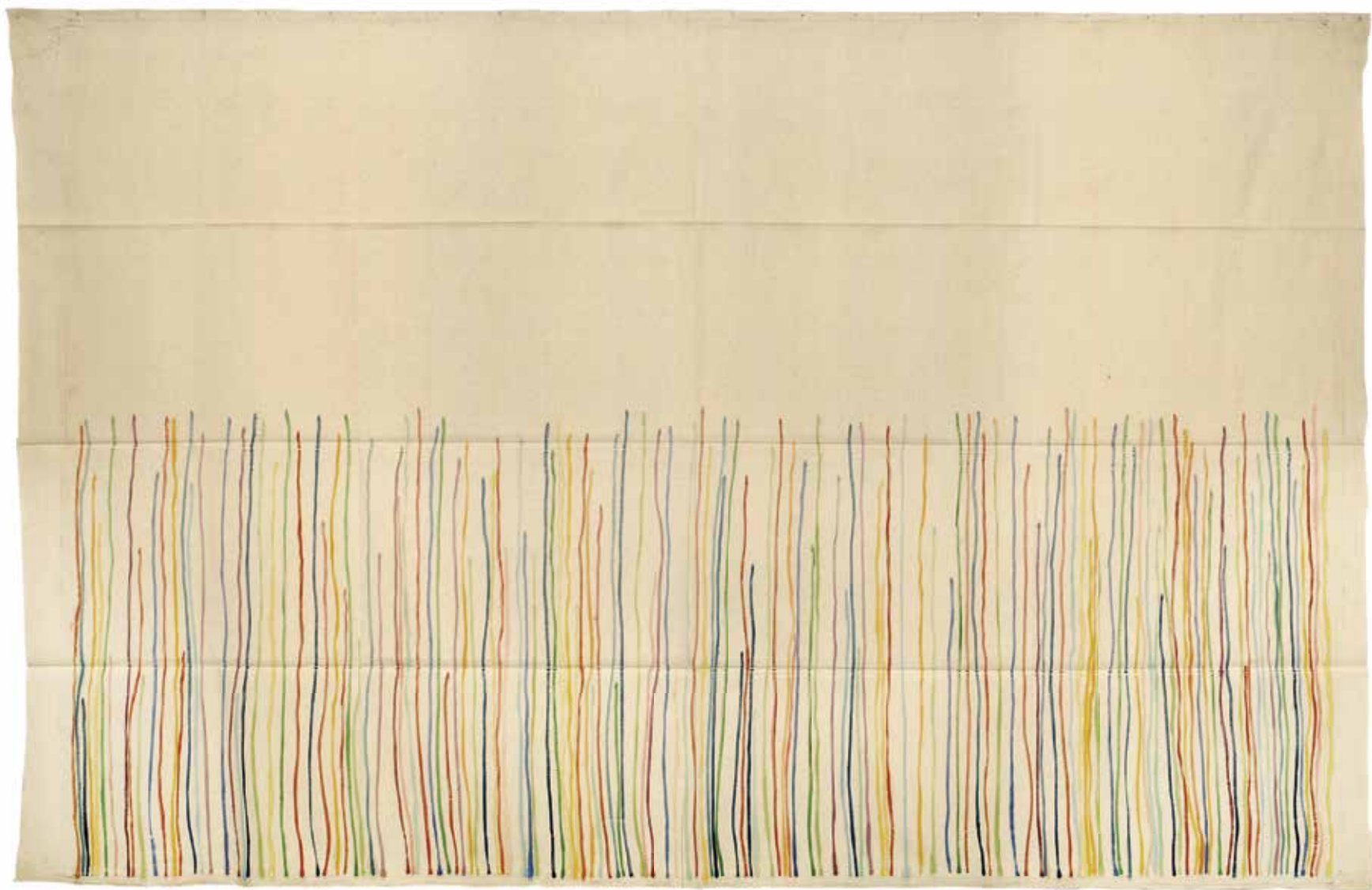
P. 115  
*Disordine DI*, 2024, acrilico su tela / acrylic  
on canvas, 156 x 95 cm / 61.4 x 37.4  
inches. Ciclo / cycle: Disordine / Disorder.

Foto | photo Paolo Mussat Sartor, courtesy  
Archivio Giorgio Griffa:

PP. 104-105  
Giorgio Griffa nell'estate del 1969 presso la  
Galleria di Gian Enzo Sperone / Giorgio  
Griffa at Gian Enzo Sperone Gallery in  
Summer 1969

PRIMARY SIGNS	I 9	SEGNI PRIMARI
CONTAMINATIONS	II 25	CONTAMINAZIONI
ALTER EGO	III 35	ALTER EGO
FRAGMENTS	IV 43	FRAMMENTI
TRANSPARENCIES	V 49	TRASPARENZE
SIGN AND FIELD	VI 57	SEGNO E CAMPO
THREE LINES WITH ARABESQUE	VII 65	TRE LINEE CON ARABESCO
NUMBERING	VIII 71	NUMERAZIONI
GOLDEN RATIO	IX 81	CANONE AUREO
SHAMAN	X 91	SCIAMANO
DILEMMA	XI 97	DILEMMA
OCÉANIE	XII 105	OCÉANIE
DISORDER	XIII 113	DISORDINE

Traduzioni in inglese di | English translations by Antonella Emmi  
Si ringrazia | Thanks to Archivio Giorgio Griffa



## I. Primary Signs

In 1968, I was thirty-two years old and had been painting for about twenty years. I was an amateur painter. I had a day job and would paint in my spare time. Yet, I felt the matter was a bit more complicated than that. It was not enough for me to just find the right colour to paint a sky. They were problematic years, and not just because I was young.

In Turin in the 1950s, I would hear the *agitprop* of the Communist Party in Piazza Carlo Felice. They were mostly Fiat workers ideologically committed, not bourgeois leftists. About 500 meters away in Piazza San Carlo was the Usis library, a political mouthpiece for spreading American culture. I would stop there on my way home to go and see the work of American painters in art magazines.

I was about fourteen years old – it was 1950 – when I saw a Mondrian painting in real life and it was a revelation for me. But I was too timid to venture into abstractionism. Only years later did I come to understand how the controversy between figurative and abstract art did real harm to Italian art, or at least I am convinced of that.

## I. Segni primari

Nel 1968 avevo 32 anni ed erano circa vent'anni che dipingevo. Ero un pittore dilettante, facevo un altro mestiere e dipingevo nei ritagli di tempo, eppure sentivo che la questione era un po' più complessa, non mi potevo accontentare di trovare il colore giusto per dipingere un cielo. Erano stati anni complicati non solo perché ero un ragazzo.

A Torino ai giardini di piazza Carlo Felice, attorno agli anni cinquanta, andavo a sentire gli *agit-prop* del Partito Comunista. Erano per lo più operai della Fiat che si impegnavano in un'attività ideologica, non certo una sinistra borghese. A circa 500 metri di distanza in piazza San Carlo c'era la biblioteca Usis (United States Information Service), strumento politico di diffusione della cultura americana, in cui rientrando a casa andavo a vedere il lavoro dei pittori americani sulle riviste d'arte.

Avevo circa 14 anni, era il 1950, quando ebbi la rivelazione guardando dal vero un quadro di Mondrian. Ma ero troppo timido per buttarmi nella avventura dell'Astrattismo. Soltanto anni dopo arrivai alla consapevolezza che la polemica figurativo-astratto



